

Aelianus sophista (ss. II-III d.C.), *Varia historia* 5.21

Autor citado: Eurípides (s. V a.C.), *Medea* test.

¿Se menciona en el texto el origen de la cita?

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada?

¿Se puede identificar por otros medios?

¿Cómo es la adscripción?

Tipo de cita:

Texto de la cita:

Λέγει τις λόγος τὴν φήμην τὴν κατὰ τῆς Μηδείας ψευδῇ εἶναι· μὴ γὰρ αὐτὴν ἀποκτεῖναι τὰ τέκνα ἀλλὰ Κορινθίους. τὸ δὲ μυθολόγημα τοῦτο ὑπὲρ τῆς Κολχίδος καὶ τὸ δράμα Εὐριπίδην φασὶ διαπλάσαι δεηθέντων Κορινθίων, καὶ ἐπικρατῆσαι τοῦ ἀληθοῦς τὸ ψεῦδος διὰ τὴν¹ τοῦ ποιητοῦ ἀρετὴν. ὑπὲρ δὲ τοῦ τολμήματός φασι τῶν παίδων μέχρι τοῦ νῦν ἐναγίζουσι τοῖς παισὶ Κορίνθιοι, οἷονεὶ δασμὸν τούτοις ἀποδιδόντες.

1 om. V

Traducción de la cita:

Cuenta cierta tradición que la mala fama de Medea es falsa, pues no fue ella la que mató a sus hijos, sino los corintios. Se afirma que esta versión del mito referente a la mujer de la Cólquide y la tragedia fueron inventadas por Eurípides a petición de los corintios, y que terminó por prevalecer sobre la verdad la mentira por el talento del poeta. Se dice que por dicho crimen contra los niños siguen todavía hoy haciendo sacrificios en su honor los corintios, como rindiéndoles un tributo a modo de satisfacción.

Motivo de la cita:

Se menciona a Eurípides al reproducir un comentario gramatical que afecta a la trama de la *Medea*.

Comentario:

La noticia que constituye el capítulo 21 del libro 15 de la *VH* está evidentemente tomada de una fuente gramatical, seguramente el gramático Parmenisco (ss. II-I a.C.), según se desprende de los *schol.* Eur. *Med.* 8 y 264 (sobre el que véase Tolstoi, 1930). De acuerdo con Parmenisco, Eurípides habría recibido 5 talentos de los corintios para que atribuyera a Medea el asesinato de sus hijos, cuando en realidad habían sido muertos por las mujeres de Corinto, que no querían ser gobernadas por Medea, que había heredado la ciudad de su padre. Antes que Parmenisco, ya Creófilo (quizás el poeta de Samos del s. VII, v. su fr. 9 Bernabé; el pasaje también se atribuye al historiador homónimo del s. V, v. *FGrH* 417, fr. 3) aseguraba los corintios habían hecho correr la falsa noticia de que era Medea, y no ellos, quien había asesinado a sus hijos.

Con anterioridad a Eurípides, la mayoría de las versiones culpaban de la muerte de los hijos de Medea a los corintios, ya por el motivo expuesto por Parmenisco, ya como venganza por haber sido los portadores de los regalos que causaron la muerte de la princesa Glauce (así Pausanias 2.3.6--7, que cuenta que fueron lapidados por los corintios). Se nos indica, además, que en Corinto (y también en Argos), los hijos de Medea eran objeto de culto, realizándose sacrificios anuales en su honor. Al final de la tragedia, Eurípides atribuye a Medea la fundación de estos ritos.

Sin embargo, la noticia de que Medea habría matado a sus propios hijos (si bien por un motivo bien distinto al de la tragedia eurípidea) remonta al menos a Eumelo de Corinto (s. VIII a.C.), según se deduce de un escolio a la *Olímpica* 13.74 de Píndaro (Eumelo, fr. 5 (III) Bernabé y un pasaje de Pausanias (2.3.6-7). De acuerdo con esta otra versión, la muerte de los niños habría sido un accidente, que se habría producido cuando Medea practicaba algún rito mágico con el objeto de volverlos inmortales, tras haberle hecho Hera una promesa en ese sentido.

De manera que, de acuerdo con la hipótesis que remonta a Wilamowitz (1880) Eurípides habría modificado la historia por razones literarias, añadiendo el motivo de los celos de Medea como causa del asesinato de sus hijos (sería, por tanto, un caso de lo que actualmente se denomina "violencia vicaria")

No todos los estudiosos, sin embargo, aceptan la originalidad de Eurípides en este punto, ya que, por ejemplo, en el Argumento que precede a la obra en los mss. se comenta que se cree que el tema lo habría tomado del trágico Nefrón, y así lo ha defendido por ejemplo Michelini (1989); ya antes Burkert (1966) había apuntado, contra Wilamowitz, que probablemente la responsabilidad del crimen recaía sobre Medea ya en la versión más antigua, y que las otras variantes habrían surgido para justificar los ritos de expiación que existían en Corinto. También parece apoyar estas hipótesis la interpretación de una escena representada en el fragmento un vaso ático de figuras rojas que se fecha en torno al 460 a.C. (la *Medea* de Eurípides se estrenó en las Grandes Dionisias del 431), conservada en el museo arqueológico de Siracusa (n. inv 51114) en la que se representa un infanticidio que recuerda mucho a la tragedia eurípidea: una mujer con quitón y un delantal sacrificial está a punto de asestar el golpe mortal a un niño desnudo, en presencia de un anciano. Si se trata de Medea asesinando a su hijo en presencia del pedagogo, ello probaría que esa parte de la trama ya existía al menos unos 30 años antes de Eurípides (v. Caruso, 2005).

Bibliografía:

- Burkert, W. (1966), "Greek tragedy and sacrificial ritual", *GRBS* 1, pp. 118-119.
- Caruso, F. (2005), "Medea senza Euripide. Un frammento attico da Siracusa e la questione della Medea di Neofronte", en R. Gigli (ed.), *ΜΕΤΑΛΛΑΙ ΝΗΣΟΙ. Studi in onore di G. Rizza*, Catania, pp. 341-354.
- Easterling, P. E. (1977), "The infanticide in Euripides' Medea", *YCLSt* 25, pp. 185-191.
- Michelini, A. M. (1989), "Neophron and Euripides' Medea 1056-1080", *TAPhA* 119, pp. 115-135.
- Rodríguez Adrados, F. (1995), "Introducción", en F. Rodríguez Adrados, L. A. de Cuenca, *Eurípides. Tragedias III, Medea. Hipólito*, Madrid, pp. XI-XXXIII.
- Tedeschi, G., (2010), *Commento alla Medea di Euripide*, Trieste.
- Tolstoi, J. (1930), "La scéne au vers 264 de la Médée d'Euripide", *REG* 43, pp. 139-146

Willamowitz, U. von (1880), "Excuse zu Euripides *Medeia*", *Hermes* 15, pp. 481-523.

Firma:

Lucía Rodríguez-Noriega Guillén

Universidad de Oviedo, 13 de diciembre del 2021